



TOPA OP • MEGILLAS ESTHER • МААМАР 5

כי אברהם לא ידענו כו' אתה ה' אבינו כו'

«Авраам не знает нас... Ты, Б-г, — Отец наш»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/megillas-esther/5/

1 כי אברהם לא ידענו כו' אתה ה' אבינו כו'. להבין מ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] בדרוש פורים הארת יסוד אבא בנוק' [בנוקבא] שלא ע"י ז"א בלילה הזה נדדה כו'

«Ибо Авраам не знает нас...»; «Ты, Б-г, — наш Отец...». Чтобы понять сказанное в «При Эц Хаим», в рассуждении о Пуриме: в эту ночь сияние Йесода Абы достигает Нуквы (женского начала / Малхут) не через Зеир Анпин (эмоциональные качества): «В эту ночь [сон царя] был потревожен...» и т. д.

ויצאה הארתו למטה בבי"ע כמ"ש ויעבור מרדכי ומרדכי יצא כו' ע"ש. הנה ידוע שבין מאציל לנבראים צריך להיות ממוצע.

и его сияние распространилось внизу, в мирах Брия, Йецира и Асия, как сказано: «И прошёл Мордехай» и «И вышел Мордехай...» и т. д.; см. там. Известно, что между Эманацией и сотворёнными существами должен быть посредник.

2 והם ע"ס [עשר ספירות] דאצ"י שהם ממוצעים בין בחי' מאציל א"ס ב"ה לבחי' נבראים בי"ע ג"ע [גן עדן] העליון והתגלות מדותיו ית' בבחי' אצ"י דאיהו וגרמוהי חד לא הוצרך

И это десять Сфирот мира Ацилут, которые служат посредниками между уровнем Эманатора — Бесконечным (Эйн Соф), благословен Он, — и уровнем сотворённых существ: мирами Брия, Йецира и Асия, а также высшим Ган Эденом. Раскрытие Его качеств (мидот), да будет Он благословен, на уровне Ацилут, где «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины, не требовалось

אלא לצורך נבראים ומכשרי אחזה אלוה שכשהאדם הוא בפ"ע [כפני עצמו] א"צ [אין צריך / אינו צריך] להתגלות חכמתו ומדותיו כ"א כשהוא מתגלה לזולתו.

иначе как ради сотворённых существ. Ибо «от плоти моей узрю Б-га»: когда человек один, нет нужды раскрывать его мудрость и качества; это необходимо лишь тогда, когда он раскрывает себя другому.

3 וידוע דחכמה דאצ"י היא ראשית הגילוי שבה היא עיקר התגלות א"ס ב"ה בכל העולמות עליונים ותחתונים כמ"ש ה' בחכמה יסד ארץ.

И известно, что Хохма (мудрость) мира Ацилут — начало раскрытия; именно в ней происходит главное раскрытие Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, во всех мирах — высших и низших, как сказано: «Б-г основал землю Хохмой».

ומבואר במ"א למה דוקא בחכמה. וח"ע [וחכמה עילאה] דאצי" היא בחי' ממוצעת והיא כלולה מבחי' המאציל א"ס ב"ה שהוא בחינת כלי לאו"ס [לאור אין סוף] ב"ה.

И в другом месте объясняется, почему именно через Хохму. Высшая Хохма (Хохма Илаа) мира Ацилут — это уровень посредника; она включает в себя уровень Источника эманации, Бесконечного, благословен Он, поскольку сама является сосудом для Бесконечного света (Or Эйн Соф), благословен Он.

4 ויש בה ג"כ בחי' נברא ונק' ח"ת [חכמה תתאה] דהיינו שרש בחי' חיי החיים א"ס ב"ה לכל בחי' נבראים עו"ת [עליונים ותחתונים] שבבי"ע

И в ней есть также аспект сотворённого существа, называемый нижней Хохмой (Хохма Та-таа), то есть корень аспекта Жизни жизнью — Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, — для всех уровней сотворённых существ, высших и низших, находящихся в мирах Брия, Йецира и Асия.

שהוא בחי' דבורו ורוח פיו ית' המחיה כל העולמות ונק' ג"כ אימא תתאה רחל עקרת הבית המנהגת את כל העולמות כמ"ש ותתן טרף לביתה כו' בחי' ממכ"ע [ממלא כל עולמין].

Это аспект Его речи и дыхания уст Его, да будет Он благословен, дающего жизнь всем мирам. Он также называется нижней Имой, Рахель, опорой дома, которая управляет всеми мирами, как сказано: «И она даёт пищу своему дому» и так далее, — аспект света, наполняющего все миры (мемале коль альмин).

5 וידוע שנק' כנס"י [כנסת ישראל] פ"י כללות נשמות ישראל בהיות כי הכלים שלה. פנימי. אמצעי. חיצון. הפנימי שרש נשמה שבבריאה. והאמצעי שרש רוח שביצירה.

И известно, что она называется Собранием Израиля (Кнесет Исраэль), то есть их общим и собирательным выражением — душ Израиля, поскольку ее сосуды бывают внутренними, средними и внешними: внутренний — корень нешама в мире Брия, а средний — корень руаха в мире Йецира;

וחיצון שרש נפש שבעשייה וכ"א [וכל אחד / וכל אחת] מישראל אפי' [אפילו] קל שבקלים יש בו ניצוץ מנפש דעשייה המלוכש בה הארה ממלכות דאצי' מכלים החיצונים שלה.

а внешний — корень нефеш в мире Асия. И у каждого из Израиля, даже у самого ничтожного, есть искра нефеш мира Асия, в которую облачено свечение от Малхут мира Ацилут, исходящее от ее внешних сосудов.

לכן בחיי דבור וחיות [וחכמה תתאה] ממכ"ע [ממלא כל עלמין] תלוי במעשיהם של ישראל כמ"ש בזוהר או סלקא או נחתא בגינייהו דישאל כו'. והוא ענין גלות השכינה:

Поэтому уровень речи и нижняя Хохма — свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), — зависят от деяний Израиля, как сказано в Зоаре: «Она то поднимается, то опускается из-за Израиля» и т. д. В этом и состоит изгнание Шхины (Б-жественного присутствия).

6 ועתה צריך להבין איך נתהווה בחיי דבור להחיות העולמות מבחי ח"ע [חכמה עילאה] הנ"ל שהוא הוי"ה בחי סוכ"ע.

Теперь необходимо понять, каким образом возник уровень речи, дающей жизнь мирам, из упомянутого выше уровня высшей Хохмы (Хохма Илаа), то есть Авая, уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин).

הנה מבואר בע"ח [בעץ חיים] שבחי נוקבא דז"א מתחיל מחזה דז"א. והענין כי ז"א הם מדות חו"ג [חסד וגבורה] האהבה הוא אור לכלי החסד

В «Эц Хаим» объясняется, что уровень Нуквы (женское начало / Малхут) Зеир Анпин (эмоциональные качества) начинается от груди Зеир Анпин. Суть этого такова: Зеир Анпин — это качества Хесед (доброта) и Гвура (сдержанность); любовь — это свет для сосуда Хесед,

כי חפץ חסד הוא ומן המוח יוצא המשכה דרך הגידים ללב שהן המדות ומן הלב אשר שם הריאה מתחיל להיות בחיי דבור שיוצא הבל מן הריאה ונעשה קול.

ибо «Он желает доброты»; из мозга через вены к сердцу, то есть к эмоциональным качествам, направляется поток; а от сердца, где находятся лёгкие, начинается уровень речи: из лёгких выходит дыхание и становится голосом.

נמצא שהתלבשות החיות מן החכמה אל הדבור הוא ע"י המדות שבלב ע"י צמצומים דרך נקבים וחלונות.

Следовательно, облачение жизненной силы из Хохмы в речь происходит посредством качеств сердца, через сокращения (цимцумим), через отверстия и окна.

7 והנה כשהיו ישראל במעלה עליונה בזמן הבית היו בחי' זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] פכ"פ [פנים בפנים] כמו בפנים שם הוא עיקר החיות שבאדם ורוב חושיו ראייה ושמיעה כו'.

И вот, когда Израиль находился на высоком уровне, во времена [Святого] Храма, Зеир Анпин (эмоциональные качества) и Нуква (женское начало / Малхут) пребывали лицом к лицу — подобно лицу человека, где сосредоточена основная жизненная сила и большая часть его чувств: зрение, слух и так далее;

משא"כ מאחוריו החיות רוחני הוא מעט מזעיר מאד ואף בחוש המישוש ניכר ההפרש כי בצד פניו ירגיש אף דבר מה. משא"כ מאחוריו החיות רוחני מעט.

тогда как сзади духовной жизненной силы совсем мало. Различие заметно даже в осязании: лицевой стороной человек чувствует даже нечто совсем незначительное, тогда как сзади духовной жизненной силы мало.

8 והנה למדותיו ית' אין שום השגה לשכל אנושי בהם שאינם כלל ממהות וערך מדות אנושי אפי' [אפילו] בחי' דבור שלו כו' ואינו

Что же касается Его качеств (мидот), да будет Он благословен, то человеческий разум совершенно не способен постичь их, ибо они вовсе не имеют той же природы и меры, что человеческие качества, — даже Его уровень речи и т. д. И это

אלא לשבר את האוזן ומבשרי אחזה כידוע המשל משרפת העצים נעשה אפר כן בחי' אברהם אוהבי שהיה מרכבה לחסד שבאצי' נקרא עפר ואפר לגבי חסד דאצי' ומיכאל דבריא בחי' חיצונית לנשמת אברהם כו'.

сказано лишь для того, чтобы дать уху возможность услышать, и: «От плоти моей я узрю». Как в известной притче: при сгорании дерева образуется пепел — так и уровень Авраама, «возлюбившего Меня», который был колесницей для Хеседа (доброты) мира Ацилут, называется «прахом и пеплом» по сравнению с Хеседом мира Ацилут; а Михаэль мира Брия — это внешний уровень души Авраама и т. д.

9 והנה המדות עליונות חו"ג [חסד וגבורה] היו מאירים ההמשכה הבאה להם מחי"ע [מחכמה עילאה] אל בחי' נוקבא בבחי' פנים עיקר

Итак, высшие качества — Хесед (доброта) и Гвура (сдержанность) — освещали поток, который приходил к ним от высшей Хохмы (Хохма Илаа) и направлялся к уровню Нуквы (женское начало / Малхут), в основном — лицом к лицу,

החיות כנ"ל ובח"י מדות שיש בזה העולם יום ולילה מזרח ומערב כי היה בא בהשתלשלות מן המדות עליונות אל בח"י הנוק' [הנוקבא] ממכ"ע [ממלא כל עלמין] והיא משפעת כי.

жизненной силой, как сказано выше; а уровень качеств, существующих в этом мире, — день и ночь, восток и запад и так далее, — нисходил по цепи нисходящих миров (иштальшелут) от высших качеств к уровню Нуквы, к свету, наполняющему все миры (мемале коль альмин), и она изливает его и так далее.

10 וכמ"ש במשה כשעושה נס בח"י התגלות מה שלמעלה מן הטבע כמו שיתבאר מוליך לימין משה זרוע כי חסד לימינו בח"י אברהם כנ"ל וכשחטאו ישראל כתיב כי פנו אלי עורף.

И как написано о Моше: когда он совершает чудо — раскрытие того, что выше природы, как будет объяснено, — «ведущий десницу Моше», и т. д.; Хесед (доброта) — справа от него, уровень Авраама, как сказано выше. А когда Израиль согрешил, написано: «Ибо они отвернулись от Меня спиной».

כי גרמו במעשיהם ענין סילוק הארת פני המדות העליונות אל בח"י הנוק' [הנוקבא] ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ואינם מאירים אלא בבח"י אחוריים כנ"ל שהחיות שם מעט מזעיר כי.

Ибо своими поступками они вызвали устранение свечения лика высших качеств, обращенного к уровню Нуквы (женского начала / Малхут), — света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), — и эти качества светят лишь со стороны спины, как сказано выше; там жизненной силы совсем мало, и т. д.

11 ומה שיש בעולמות תחתונים התחלקות המדות יום ולילה אינה אלא מבח"י אחוריים ממדות עליונים אב"א [אחור באחור].

А разделение качеств, существующее в нижних мирах, — дня и ночи, — происходит лишь от аспекта «обратной стороны» высших качеств, когда они стоят спиной к спине.

וכשהאדם פונה פנים לה' דהיינו התשוקה והחשק הנפלא כשאינו אלא רק להתדבק בה' לבדו ואין זר אתו.

И когда человек обращает лицо к Б-гу — то есть испытывает необычайное томление и стремление, направленное только на то, чтобы прилепиться к одному лишь Б-гу, и чтобы рядом с Ним не было никого постороннего;

ובדברי העוה"ז הוא בחי' אחוריים בחיות מועטת כנ"ל גורם לחבר ה' בוי"ו ולדבק' [ולדבקה] לה' פב"פ
[פנים בפנים] ובאתעדל"ת [ובאתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ג"כ בבחי' פנים יאר ה' פניו

а к делам этого мира обращен его «затылок», и жизненной силы в них немного, как сказано выше, — он вызывает соединение ה с ו и прилепление к Б-гу лицом к лицу; и благодаря пробуждению снизу происходит также пробуждение свыше — в аспекте лица: «Да озарит Б-г вас Своим лицом»

והנערה יפת תואר וטובת מראה וטוב רואי גורם ג"כ כמראה אדם התענוג והתשוקה מלמעלה למטה:

И «девушка была прекрасна станом и пригожа видом», и «приятна для взора». Он также вызывает «подобие человеческого облика»: наслаждение и томление, исходящие свыше вниз.

12 והנה נזכר בע"ח [בעץ חיים] שעכשיו בזמן הגלות הנוק' [הנוקבא] מקבלת מוחין שלא ע"י ז"א כ"א ממוחין

עליונים ח"ע [חכמה עילאה] יסוד אבא בחי' סוכ"ע לא שנה"י [שנצח הוד יסוד] דז"א נעשה מוחין לה

И вот, в «Эц хаим» упоминается, что теперь, во время изгнания, Нуква (женское начало / Малхут) получает интеллект (мохин) не через Зеир Анпин (эмоциональные качества), а от высших мохин — высшей Хохмы (Хохма Илаа), Йесода Абы, уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин). [Это] не означает, что Нецах, Ход и Йесод Зеир Анпина становятся для неё мохин,

אלא מוחין דז"א עצמו שהיה לוקח מנה"י [מנצח הוד יסוד] דאז"א [דאבא ואימא] עתה שהוא בבחי' דורמיטא
לוקחת הנוק' [הנוקבא] אותם המוחין (וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הפורים פרק ה').

а мохин самого Зеир Анпина, которые он прежде получал от Нецаха, Хода и Йесода Абы и Имы; теперь же, когда он пребывает в состоянии дурмиты (сна), Нуква получает эти мохин. (См. также «При Эц хаим», Шаар а-Пурим, глава 5.)

והענין למשל כמו שהאדם יכול לדבר דברי חכמה ודעת שבמוחו בלי אמצעות המדות שכלב כן עד"מ
בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] המתלבש תוך כ"ע [כל עלמין] להחיותם ולקיימם בא לחיות

Смысл этого можно пояснить на примере: подобно тому как человек может произносить слова мудрости и знания, пребывающие в его разуме, не прибегая к посредству качеств сердца, так и, образно говоря, уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), который облачён во все миры, чтобы оживлять и поддерживать их, получает жизненную силу

זה המשכת החיות מחיי החיים מקור החיים העליונים הנקי חכמה עלאה סוכ"ע בלתי התלבשות תחלה במדות הנקי ז"א ולהשתלשל בצמצומים רבים דרך נקבים וחלונות וזהו שאמרו ישראל בגלות

от Жизни жизней, источника высшей жизни, называемого высшей Хохмой, светом, окружающим все миры, — без того, чтобы сначала облачаться в качества, называемые Зеир Анпин, и нисходить через многочисленные сокращения, проходя через отверстия и окна. Именно это говорят сыны Израиля во время изгнания:

כי אברהם לא ידענו כו' כי אתה ה' אבינו כו' כי כל נצוץ נפש כאו"א [כל אחד ואחד] מישראל אלהי אביו בעזרו אף קודם שפנה בבחי' פנים הנ"ל כשיאמין אמונה אמתית

«Ибо Авраам не знает нас» и т. д., «ибо Ты, Б-г, — наш Отец» и т. д. Ведь для каждой искры души каждого сына Израиля «Б-г его отца — его помощь» — ещё до того, как он обратился так, как описано выше, лицом к лицу, если он верует истинной верой

כי אתה אבינו בחי' סוכ"ע דכולא קמיה כלא חשיבא ואכל בי עשרה שכינתא שריא ובבחי' סוכ"ע אין עונות מבדילין ומפסיקין בין ישראל כו'

в том, что «Ты — наш Отец» — это уровень света, окружающего все миры, перед которым «всё считается ничем»; и «на всяком собрании десяти пребывает Шхина (Б-жественное присутствие)»; и на уровне света, окружающего все миры, грехи не отделяют и не преграждают путь между Израилем и т. д.;

לה' חטאת נושא עון וזונות נעשו כזכיות כו' כי בבחי' סוכ"ע אין העולם מפסיק כלל

«для Б-га — жертва за грех»; «несущий беззаконие»; «умышленные грехи становятся заслугами» и т. д. Ибо на уровне света, окружающего все миры, мир вовсе не преграждает путь,

כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] הן הן גבורותיו עובדי כוכבים מרקדים בהיכלו וכמשל הזבוב המהלך בקצה הבית שאין תופס מקום וגם משל זה אינו אלא לשכל אנושי

как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Вот в чём Его могущество» — идолопоклонники пляшут в Его Святилище; и как в примере с мухой, ползущей у края дома и не занимающей места. Но и этот пример дан лишь для человеческого разума;

אבל באמת אין ערוך כלל העדר תפיסת מקום של בחי עולמות עו"ת [עליונים ותחתונים] לגבי בחי הוי"ה סוכ"ע ח"ע [חכמה עילאה] ולע"ל [ולעתיד לבוא] כתיב כשינקום ילבש בגדי נקם תלבושת.

Но в действительности нет никакого сравнения: миры, высшие и низшие, совершенно не занимают места по сравнению с уровнем Авая — света, окружающего все миры, — и высшей Хохмой. О грядущем мире сказано: «Когда Он отомстит, Он облечется в одежды отмщения».

פי' שיצמצם א"ע [את עצמו] בכמה צמצומים עד שיתלבש במדות עליונות ומשם יוכל להשתלשל בצמצומים רבים שיוכל להיות בחי נקמה מעובדי כוכבים המרקדים בהיכלו כו'.

То есть Он сократит Себя посредством нескольких сокращений, пока не облечется в высшие качества; оттуда Он сможет нисходить посредством многочисленных сокращений, чтобы стало возможным отмщение идолопоклонникам, пляшущим в Его Святилище, и т. д.

13 וז"ש [וזהו שכתוב] ואני תפלה. ואני בתוך הגולה כשהוא בבחי הנ"ל היא עצמה בחינת תפלה שא"צ [שאיך צריך / שאינו צריך] להמשיך דרך המדות עליונות כי אתה אבינו אבא יסד ברתא.

И в этом смысл написанного: «А я — молитва». «И я среди изгнания»: когда она пребывает в упомянутом выше состоянии, она сама является уровнем молитвы, ибо нет необходимости проводить воздействие через высшие эмоциональные качества, ведь «Ты — наш Отец» — «Аба заложил основание Дочери».

אבל כשאינה בתוך הגולה אז היא בחי פכ"פ [פנים בפנים] שואלת צרכיה מז"א בעלה כמ"ש נפשי בשאלתי.

Но когда она не пребывает среди изгнания, она находится на уровне «лицом к лицу», прося необходимое у Зеир Анпин (эмоциональных качеств), своего мужа, как написано: «Жизнь моя — по моей просьбе».

וז"א נקי בעל תפלה. אבל בגולה ואני תפלה היא עצמה תפלה ל' [לשון] התקשרות חכמה תתאה בח"ע [בחכמה עילאה]:

И Зеир Анпин называется «мужем молитвы» (баал тфила). Но в изгнании — «А я — молитва»: она сама является молитвой; это слово означает связь нижней Хохмы с высшей Хохмой.

14 וזהו כי אברהם לא ידענו למעלה מבחי' אהוי"ר [אהבה ויראה] אלא שאח"כ בהתבוננות זו כי אתה אבינו יבא מזה לאהוי"ר [לאהבה ויראה] בחי' פכ"פ [פנים בפנים] רשפי אש התשוקה להוי"ה לבדו שהוא ענין נסירה להחזירה פכ"פ [פנים בפנים] ו' מדות עד יוה"כ [יום הכפורים].

И это [смысл слов]: «Ибо Авраам не знает нас» — [эта вера] выше уровня любви и трепета. Однако впоследствии, благодаря этому размышлению — «Ибо Ты — наш Отец», — из него возникнут любовь и трепет на уровне «лицом к лицу»: пылающее огнём стремление к одной лишь Авае. В этом и состоит несירה — «распиливание», чтобы вернуть её в положение «лицом к лицу»; [так проходят] шесть эмоциональных качеств вплоть до Йом-Кипура.

15 וזהו שביטל יוחנן כה"ג [כהן גדול] המעוררים שאומרים עורה למה תישן כי באמת כי אתה אבינו כנ"ל. רק ז"א בכחי דורמיטא.

И вот почему Йоханан, первосвященник, упразднил «пробуждающих», которые произносили: «Пробудись! Почему Ты спишь?» — ведь на самом деле «Ты — наш Отец», как сказано выше; лишь Зеир Анпин (эмоциональные качества) пребывает в состоянии dormitus (сна).

וזהו כי נפילתי קמתי פי' בעת נפילה עצמה קמתי כי מקבלת מוחין שלא ע"י ז"א.

И вот [значение слов]: «Ибо я пал — и встал»: то есть в самый момент падения я встал, ибо она получает интеллект (мохин) не через Зеир Анпин.

גם נפלה לא תוסיף קום פי' שאין יכול להיות קימה גדולה ביותר מן עת הנפילה כו'

Также: «Пала она — больше не поднимется»: то есть подняться выше, чем в момент падения, невозможно и т. д.

רק כי כוונת הבריאה היה על התגלות אלקות וזהו שלא בעת הגלות כי אז הוא יותר התגלות נראה לעין ולעתיד ישתמשו שני מלכים בכתר אחד.

Однако замысел творения состоял в раскрытии Б-жественности, и это происходит не во время изгнания, ибо тогда раскрытие ещё полнее и видно глазу. А в Будущем два царя будут пользоваться одной короной.

פיי שיהיה זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] **שויים בקומתם שתקבל המוחין מאו"א** [מאבא ואימא] **כמו שמקבל הז"א ואף שגם עתה מקבלת מאבא. אבל אז תהיה בסוד א"ח** [אשת חיל] **עט"ב** [עטרת בעלה] **וגם המדות לא יהיו בבחינת דורמיטא.**

То есть Зеир Анпин и Нуква (женское начало / Малхут) будут равны по своей высоте, так что она будет получать мохин от Аба и Има так же, как их получает Зеир Анпин. И хотя уже теперь она получает от Абы, тогда она будет пребывать в тайне слов «доблестная жена — венец своему мужу», и эмоциональные качества также не будут находиться в состоянии дормиты.

16 **וזה סוד הויות הפוכות הנק' ה"ג** [חמש גבורות] **אב"א** [אחור באחור]. **אבל כשבאו סוד ה"ח** [ה' חסדים] **מפרשין להון להיות פב"פ** [פנים בפנים] **ובאדם עצמו גם כן הנפש החיונית חפצה בעניני עולם הזה בחי' אב"א** [אחור באחור].

И это тайна перевернутых имен Авая, которые называются пятью Гвурот, состоянием «спина к спине». Но когда приходит тайна пяти Хасадим, они разделяют их, чтобы они оказались лицом к лицу. Так же и в самом человеке: жизненная душа желает мирских вещей — это уровень «спина к спине»;

אבל בשכל הרצון אל הוי"ה היא בבחי' נסירה פב"פ [פנים בפנים]. **ובעניני עוה"ז צ"ל הכל בבחי' אחוריים דאפי'** [דאפילו] **בעניני זיווג ארז"ל** [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **כאלו כפאו שד וכ"ש** [וכל שכן] **בש"ד** [בשאר דברים]:

но в разуме, когда воля обращена к Авая, это состояние несиры — лицом к лицу. А в мирских делах всё должно быть на уровне «спины»: ведь даже о супружеской близости наши благословенной памяти мудрецы сказали: «словно бес принудил его»; тем более это относится к другим делам.

17 **והנה פורים ויו"כ** [ויום כפור] **הוא בחד דרגא הארת יסוד אבא בנוק'** [בנוקבא] **והארתו יוצא עד למטה לבי"ע. כי הנה כל המועדים בטלים חוץ מפורים והלכות.**

Итак, Пурим и Йом-Кипур находятся на одном уровне: свечение Йесода Абы в Нукву (женское начало / Малхут), и это свечение достигает самых нижних миров — Брия, Йецира и Асия. Ведь все праздники упразднятся, кроме Пурима и галахот (законов).

כי הנה ידוע ממשל הארי שהוא מחיות טמאות ובמרכבה הקדושה פני אריה אל הימין מפני שמרוב מדרגתו הגבוה אין לו כלים במה להתלבש עדיין

Ибо известно из притчи о льве, который относится к нечистым животным, и всё же в святой Колеснице «лицо льва — справа»: поскольку его уровень чрезвычайно высок, у него пока нет сосудов, в которые он мог бы облачиться

אלא במקום היותר נמוך והוא בבהמה טמאה במקום קליפות. משא"כ בטהורה היה הכלי מתבטל מפני האור.

а только в самом низком месте — в нечистом животном, в области клипот (скорлуп). В чистом же [животном] сосуд оказался бы ничтожен перед светом.

18 וכ"כ [וכמו כן] הארת ח"ע [חכמה עילאה] מוכרח להתלבש במקום היותר נמוך. דהיינו עניני הלכות טמא כשר כו' שהוא התגלות הרצון העליון שבח"ע [שבחכמה עילאה] בעניני זה העולם.

Так же и свечение высшей Хохмы (Хохмы Илаа) должно облечься в самое низкое место, то есть в вопросы алахических законов — что нечисто, что пригодно и так далее. Они представляют собой раскрытие высшей воли, заключённой в высшей Хохме, в вопросах этого мира.

וזוהו ומרדכי יצא מלפני המלך. מרדכי ח"ע [חכמה עילאה] יצא מבחי' מל' בלבוש מל' הם ענינים גשמיים ויעבור מרדכי כמבואר בע"ח [בעץ חיים] שהוא יוצא כו':

И это смысл слов: «И Мордехай вышел от царя». Мордехай — это высшая Хохма; он вышел из уровня Малхут, облачившись в «одеяние Малхут» — то есть в материальные вопросы. А слова «И прошёл Мордехай», как объясняется в «Эц Хаим», указывают на то, что он выходит и так далее.

19 והנה כתיב אותותינו לא ראינו אין עוד נביא ולא אתנו יודע עד מה. שבזמן הגלות על הרוכ כל הנסים והנפלאות נעשים דרך הטבע

И вот написано: «Знамений наших мы не видели; больше нет пророка, и нет среди нас того, кто знал бы, до каких пор». Ведь во время изгнания большинство чудес и знамений совершается естественным путем,

כמו אצל אחשורוש שלא היה דבר נראה לעין שהוא למעלה מהטבע רק ע"י אהבת אסתר ומ"מ נראה בחוש שכל הסבות היו רק למעלה מהטבע והוא שהנס נשתלשל ובא

как это было при Ахашвероше: ничто видимое не выходило за пределы природы — лишь любовь Эстер; и все же очевидно, что все причины происходившего были сверхъестественными. Это потому, что чудо нисходило и приходило

ע"ד הטבע מפני כי כשהיו המדות עליונות מאירים פ"פ [פנים בפנים] היו התגלות המדות עליונות בכי"ע כמ"ש מוליך לימין משה.

естественным путем. Ведь когда высшие качества светили лицом к лицу, высшие качества раскрывались в мирах Брия, Ёецира и Асия, как сказано: «Ведущий Моисея по правую руку его».

20 ולכן היו נביאים פ"י שלוחים ממדות דקדושה ובא לדבור שלהן בורא ניב שפתים וכל הנביאים הם מנ"ה [מנצח והוד] דאצי".

Поэтому были пророки — то есть посланники святых качеств, — и в их речи осуществлялось: «Создающий речь уст». Все пророки происходят от Нецаха и Хода мира Ацилут.

פ"י נ"ה [נצח והוד] הם תרי פלגי דגופא כליות יועצות מבשלי הזרע היאך תהיה ההמשכה מן בחי' יסוד כידוע והם לבר מגופא.

То есть Нецах и Ход — это «две половины тела», «советующие почки», которые созревают семя и определяют, как будет происходить передача со стороны уровня Ёесод, как известно; они находятся «вне тела».

פ"י שאינם מעצמות הגוף שהם המדות חו"ג [חסד וגבורה] רק שלוחים לשלוח דבר מפניהם והוא ענין נביאים וכשנסתלקו המדות ונשאר ההארה ממקום יסוד אבא כו' צריך להתלבש בדברים תחתונים ע"פ הטבע שהוא בחי' אלקים גימטריא הטבע:

То есть они не принадлежат к самой сущности тела, каковой являются качества Хесед и Гвур, а служат лишь посланниками, чтобы передать слово от них; в этом и состоит сущность пророков. Когда же качества отступили и осталось свечение от места Ёесода Абы и т. д., оно должно облечься в нижние вещи, согласно природе, — в аспект имени Элоким, числовое значение которого равно числовому значению слова «природа» (ha-teva).

21 וצריך להבין הנהגת אסתר שעשתה הכל מעצמה בלי עצת מרדכי ועשתה סעודה פעמיים. היות רחל עקרת הבית כל עניני הנהגת עולם שייך אצלה.

Теперь необходимо понять поведение Эстер, которая всё делала сама, без совета Мордехая, и дважды устраивала пир. [Это объясняется тем, что] Рахель — опора дома: все вопросы управления миром относятся к ней.

ובעלה מרדכי יסוד אבא שלקחה לו לבת בטח בה לב בעלה שבודאי לא תעשה דבר שלא כהוגן ח"ו [ספ ושלום].

А её муж Мордехай — это Йесод Аба, который «взял её себе в дочери»: «сердце мужа её доверяет ей», зная, что она, конечно же, не сделает ничего неподобающего, да не будет того, Б-же упаси.

22 ולכן עשתה בעצמה סעודה פעמיים עד שהגביהה את המן וקרבתו יותר מדאי אל הקדושה ואז היתה מפלתו מאליו

Поэтому она сама дважды устроила пир, пока не возвысила Амана и не приблизила его слишком близко к святости; тогда его падение произошло само собой.

כי הקליפה לא תוכל לקבל חיות ויניקה להיות יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] אלא כשהוא מרוחק מהקדושה וכל מה שהוא יותר קרוב אל הקדושה מתבטל מאליו כהמס דונג מפני אש.

Ибо клипа (скорлупа) не может получать жизненную силу и питание, чтобы быть самостоятельным «нечто» и существовать как отдельная сущность, иначе как находясь вдали от святости; всё же, что ближе к святости, само собой утрачивает существование, «как тает воск перед огнём».

23 ולכן קרבה את המן בתכלית הקירוב להושיבו בסעודות המלך והמלכה. כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] כד אריה וארייתא קיימי ווי למאן דעבר בינייהו. וכשראתה בסעודה ראשונה שהוא עדיין יש עשתה סעודה שניה עד שפני המן חפו.

Поэтому она приблизила Амана как можно ближе, усадив его на пиры царя и царицы, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Когда лев и львица стоят [вместе], горе тому, кто проходит между ними». Увидев на первом пиру, что Аман всё ещё был «нечто», она устроила второй пир, пока «лицо Амана не покрылось».

24 וזהו יבא המלך והמן היום כי גלו לבבל שכינה עמהם והיתה בו בגלות. ואסתר היא עקרת הבית

בקדושה

И вот [смысл слов]: «Пусть царь и Аман придут сегодня»: когда они отправились в изгнание в Вавилон, Шхина (Б-жественное присутствие) была с ними, и она пребывала в изгнании внутри него. А Эстер — опора дома в святости,

ע"פ פשוט ובקליפות נאמר אל תהי תקוה תיק ונרתק לו"ה להפריד מי"ה והיא קרבה את המן כ"כ [כל

כך] עד שנתבטל מאליו ונשאר צירוף הוי"ה ואותו תלו על העץ

согласно простому смыслу; а о клипот сказано: «Да не будет надежды» — тик (ножны) и футляр для букв вав-хей, чтобы отделить [их] от букв йуд-хей. И она приблизила Амана настолько, что он сам собой лишился существования, и сочетание букв Авая сохранилось; а его повесили на дереве,

כי המן הפיל פור הוא הגורל. לפני המן שהפילו לפניו ולא הוא בעצמו שהקליפה רוצה להדמות לקדושה כקוף בפני אדם.

ибо «Аман бросил пур, то есть жребий». «Перед Аманом»: жребий бросили перед ним, а не он сам; ведь клипа хочет уподобиться святости, как обезьяна — человеку.

25 וענין הגורל במקדש הוא שהמפיל הגורל קודם שיפול הגורל אינו יודע היאך יפול לזה או לזה ומסכים

דעתו על השעיר שהוא לעזאזל

Смысл жребия в Храме состоит в том, что тот, кто бросает жребий, до его падения не знает, как он падёт — на этого козла или на того, — и внутренне соглашается с тем, что этот козёл предназначен для Азазеля;

ואם יפול עליו הגורל לה' יהיה חטאת לה' ששם אין עונות מבדילין וזדונות נעשו כזכיות.

и если на него падёт жребий «для Б-га», он станет жертвой за грех для Б-га, ибо там грехи не разделяют, а преднамеренные грехи становятся заслугами.

26 ולכן הגורל לפני ה' דייקא במקדש כי מדרגה זו גבוה וזהו שרצה המן שרש עשו להגביה כנשר בגסות

הרוח והתנשאות לדמות לקדושה ולהפיל גורל לפני המן

Поэтому жребий бросают именно «пред Б-гом», в Храме, ибо этот уровень высок. Вот почему Аман, корень Эсава, хотел вознестись, подобно орлу, в грубости духа и высокомерии, уподобиться святости и бросить жребий «пред Аманом»;

לכן עשה עץ נ' אמה דטומאה דקליפה דבריאה נגד נו"ן אמה דמרדכי דקדושה נש"ב [נ' שערי בינה] ורצה לתלות את מרדכי וליקח חיות מרדכי דקדושה בבית המן.

поэтому он построил виселицу высотой в пятьдесят локтей — из нечистоты клипы (скорлупы) мира Брия, — соответствующую пятидесяти локтям Мордехая святости, то есть пятидесяти вратам Бины; он хотел повесить Мордехая и перенести жизненную силу Мордехая святости в дом Амана.

וכתיב אשר שלט האדם באדם לרע לו. חיל בלע ויקיאנו אדם בליעל רוצה לחטוף יניקה מהקדושה ונהפוך הוא שבית המן ניתנה למרדכי דוקא:

И написано: «человек властвовал над человеком ему во вред». «Поглотил он богатство и извергнет его»: низкий человек хочет похитить питание святости, но «все обернулось наоборот» — и дом Амана был отдан именно Мордехая.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/megillas-esther/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак